

Ignatius Piotrowski and Marciana Zaparucha

Compiled by Michael E. Byczek
3x-great-grandson

Chicago, IL
michael@byczek.pro
<https://michaelbyczek.pro>

Ignatius Piotrowski and Marciana Zaparucha were married at the Catholic church located in Dabie in 1845.

Ignatius was the son of Roch Piotrowski and Agnes Surdinski. He was born in Pikutkowo within the Brzesc Kujawski Parish in 1821.

Marciana's parents were Paul Zaparucha and Bridget Orlowski. She was born in Kakowa Wola within the Dabie Parish in 1829.

Ignatius and Marciana Piotrowski had eight known children, all born in Pikutkowo:

Children	Birth	Location and Baptism	Notes
John Piotrowski	1846	Pikutkowo (Brzesc Kujawski)	Died 1847 (Pikutkowo)
Francisca Piotrowski	1849	Pikutkowo (Brzesc Kujawski)	
Victoria Piotrowski	1852	Pikutkowo (Brzesc Kujawski)	Died 1857 (Pikutkowo)
Joseph Piotrowski	1856	Pikutkowo (Brzesc Kujawski)	
Adalbert Piotrowski	1859	Pikutkowo (Brzesc Kujawski)	
John Piotrowski	1861	Pikutkowo (Brzesc Kujawski)	Died 1864 (Pikutkowo)
Frank Piotrowski	1865	Pikutkowo (Brzesc Kujawski)	Died 1866 (Pikutkowo)
Angela Piotrowski	1867	Pikutkowo (Brzesc Kujawski)	

Their son Joseph Piotrowski married Victoria Nowakowski in 1876 at the church located in Radziejow. They are Michael E. Byczek's 2x-great-grandparents.

Marciana (Zaparucha) Piotrowski passed away in 1890 in Brzesc. It is unclear why the family was not living in Pikutkowo at the time, unless Marciana was visiting family when the death took place. It's also possible that the death entry was an error.

Ignatius Piotrowski remarried in 1899 to Anna (Kmieciak) Latecki. He was 78 years old and Anna was 56. Both were living in Pikutkowo. Anna was the widow of Adam Latecki who passed away in Brzesc in 1895. It appears that she was born in the area known as Inowroctaw near Brzesc Kujawski at a time when it was part of Prussia. More information is needed to verify the exact location. Her parents were Valentine Kmieciak and Catherine Jelinska. Adam Latecki and Anna Kmieciak were married in 1881 at the church located in Brzesc Kujawski. It is unclear whether they had any children.

Ignatius Piotrowski passed away in 1906 while living in Pikutkowo. Anna (Kmieciak) Piotrowski's death record has not been verified. They were married at the time of Ignatius's death in 1906.

Nr 75
 Akta urodzenia.
 Ignacego
 Piotrowskiego
 w wsi
 Pikutkowie.

Rok 1821. Dnia 26. miesiąca lipca o godzinie jedenastej przed południem. Przed nami jako wyżej, Stawili Roch Piotrowski Gospodarz liczący lat czterdzieści w wsi Pikutkowie zamieszkały i charakter nam dający p. t. m. z. k. i. które urodziło się w domu jego pod numerem czterdziestym na dniu dwudziestym drugiego miesiąca roku bieżącego o godzinie jedenastej przed południem. Stawili też z niego i Agnieszki z Surdyńskich czterdzieści lat mającej jego małżonki, i z ich życzeniem jego iść nadaje mu imię Ignacy. Po ucrzynieniu powyższego oświadczenia, o karania dziecięcia w przytomności Michała Sobczęńskiego Gospodza liczącego lat czterdzieści pod numerem piątym. Tudzież Antoniego Sieczkowskiego Gospodza liczącego lat pięćdziesiąt pod numerem dwudziestym obydwóch dwadzieści w wsi Pikutkowie zamieszkałych. Po czerminieniu Akta urodzenia stawiającym przecy tany i przer nas samych gdyż Ojciec i Swiadkowie nie umieją podpisaćym zostal. X. Antoni Jabłoński Urzędnik Stanu Cywilnego Gminy Brzeskiej.

Nr 76 Roku

1821 Baptism for Ignatius Piotrowski
 Pikutkowo (Brzesc Kujawski Parish)

Nr 75
 birth record for Ignacy Piotrowski, village Pikutkowo

It happened on 26th day of July 1821 at 11 a.m., before Us, as above, appeared Roch Piotrowski, farmer, 40 years old living in the village Pikutkowo and presented Us a male child born in the house number 14 on the 22nd day of the current month and year at 11 a.m. declaring that the child is born of him and Agnieszka nee Surdyńska, 40 years old, his wife and that his wish is to give the child the name Ignacy. After this declaration and presenting the child in the presence of Michał Sobczęński, farmer, 40 years old living in the house number 5 and Antoni Sieczkowski, farmer, 50 years old living in the house number 20, both living in the village Pikutkowo this act was read aloud to present and signed by Us. Father and witnesses are illiterate.
 priest Antoni Jabłoński signature, serving as Civil Registrar for the Brześć community. |

Translation by volunteer translators on the website polishorigins.com

Notabona. Dziato uż w Wsi Dabie dnia Świętego Wnieńcia Chrysta Ośmiu
 Alit Wrocl: Dwoadziestego Dniwskiego Roku o godzinie Trzeciej po południu
 Maryanna Zaparucha
 Ośmiu. — Stawit uż dawet. Zaparucha Gospodarka w Woli Konekowskiej
 lat Dwoadziestych ośmiu mairu, w Obecności Jana Och-
 ońskiego Gospodarka lat Ceterdziesiąt pięć tudzież
 Jana Kramienńskiego Wnubnika lat Dwieście dwadzie-
 dwa mairu, w Woli Konekowskiej Kamierkaty, i oha-
 kat nam Dwieć pti Konekowskiej Wroclon w Woli Konekowskiej
 Dnia piętego Wnieńcia Roku bieżącego o godzinie
 Monaster w Nowy i Jego Matronki Prigidy i Cierow-
 schich lat Trzydziesiąt mairu. Dwieć uż tena na Chm-
 Święty od bytu w dniu Dwieć uż nadane xortato
 Jmiej Maryanna a Wnubnika jej Chreśnien-
 byli wykry wspomnien Jm. Ochocńskiego i Józefa Wyp-
 ciuchowskiego. Alit ten itamairu, i Świadkom
 pryncypant y pryncypant użego Wnubnik Protosera
 tylko pofusiany goy, ani Cywie ani Świadkowic
 pisał nieumieja — A Seba. Dnieśli —
 Dabie Dziato uż w Wsi Dabie dnia Śiedmiu Wnieńcia Chrysta o p-
 Alit Wrocl: Dwoadziestego Dniwskiego Roku o godzinie Trzy

1829 Baptism for
Marciana Zaparucha

Kąkowa Wola (Dabie Kujawski Parish)

Kąkowa Wola
birth record for Marcjanna Zaparucha

It happened in Dąbie on the 6th day of April 1829 at 3 p.m.

Appeared Paweł Zaparucha, farmer from Kąkowa Wola, 28 years old in the presence of Jan Ochociński, farmer, 45 years old and Jan Krzemiński, laborer, 62 years old, both living in Kąkowa Wola and presented Us a female child born in Kąkowa Wola on the 5th day of April of the current year at midnight with his wife Brygida nee Orłowska, 30 years old.

On the Holy baptism held today child was given the name Marcjanna and the godparents were: mentioned above Jan Ochociński and Józefa Wojciechowska.

This act was read aloud to the declarant and witnesses and signed by the parish parson serving as civil registrar, child's father and witnesses are illiterate.

priest Sebastian Cieński signature.

Translation by volunteer translators on the website polishorigins.com

No. 1

Wola Konkowa (today Kąkowa Wola)

Dabie – 9 or 10 (see my note, below), April, 1845, at 2 p.m.

Witnesses: Tomasz Matusiak, 51 years old, farmer in Wola Konkowa and Wojciech Królak, 41 years old, farmer in Michow.

Today was celebrated the religious marriage between

Ignacy Piotrowski, 24 years old, son of Roch and Agnieszka nee Surdyński, the couple Piotrowski, born in Pikulkowo, and residing at the farm, and

Marcyanna Zaparuszewska, 16 years old, daughter of Pawel and Brygida nee Orlowski, the couple Zaparuszewski, born in Wola and living with her parents.

Marriage preceded by three bans published on 12, 19 and 26 of Januarz at the parishes in Brześć and Dabie.

No opposition to the marriage had happen, as well an oral permission was given by the father of the bride.

The new spouses declared that they did not conclude any prenuptial agreement.

The act was read to the presents, who could not write

Father Mateusz Kozierowski, Dabie parish.

Translation by volunteer translators on the website polishorigins.com

24. Брестъ. — Состоялась въ городѣ Брестѣ, десятиаго,
двадцать второго сребрнаго, тысяча восемь-
сотъ девяностого года, въ двѣнадцатъ часовъ полудня,
явились: Еввронимъ Курантъ, домовладыка,
сорока летъ, реалъ мѣтъ и Иосифъ Гардюза, на-
большаго, тридцати двухъ лѣтъ, роду, оба жи-
тельствующіе въ городѣ Брестѣ, и объявили: что,
въ восьмой / двадцатой день текущаго мѣсяца се-
го, въ одиннадцатъ часовъ утра умерла въ городѣ
Брестѣ Марсіянка Пётровская, урожденная
Запаручевская / Марціанка Запаручевская
(Piotrowska), зная содержавшагося изъ собственнаго
средствъ, жителствомъ бывшаго, въ городѣ Брестѣ
шестидесяти одного года отъ роду, родившагося
въ деревнѣ Конковой Воли, того покойнаго:
Павла и Бригиды, неизвестной по бра-
тамъ, никогда супруговъ Запаручевскихъ,
оставивъ послѣ себя обдѣлываемаго сына,
Игнатія Пётровскаго, проживающаго
въ городѣ Брестѣ. По наочному удостовѣ-
ренію о починѣ Марсіанки Пётровской,
актъ сей, прочитанъ присутствующимъ
неграмотнымъ, являи только подписанъ.

Учт. Актъ Игнатіевскій (Актъ Уполн.)

1890 Death of Marciana (Zaparucha) Piotrowski
Brzesc (Brzesc Kujawski Parish)

24 Brest. It took place in the city of Brest, on the tenth/twenty-second of February, one thousand eight hundred and ninety, at twelve o'clock in the afternoon, Vavrzhinetz Kurant /homeowner, forty-four years old, and Iozef Gardyza, a pious man, thirty-two years old, both residing in the city of Brest, came together and announced that on the eighth/twentieth day of the current month of the year, at eleven o'clock, Marcianna Piutrowska, nee Zaparushevskaya, (Zarabtsiev), wife of a self-supporting person, residing in the city of Brest, sixty-one years old, born in the village of Konkova Volya, daughter of the deceased, died in the city of Brest. Pavel and Brigid, unknown by last name, formerly spouses Zaparushevsky, leaving behind a widowed husband, Ignatius Piotrovsky, living in the city of Brest. Upon the personal certificate of death of Marcianna Piotrovskaya this act was read to those present, illiterate. We only signed.
Teacher: Jan Peličnovilj Sodlšod

Transcription generated using AI tools on (<https://www.transkribus.org>) and Google Translate (<https://translate.google.com>)
(the translation is not 100% word-for-word accurate)

188 Пукотково. Соединено в город Ереван, пре-
мью / меет двадцатого Января тысяча де-
сятых годов, в десять часов утра.
Явились Ясноры Уаерраушкии меет двадцати
пяти и Ясноры Пукоткии меет двадцати
четыре часов дня, оба содержатся в
аммента, они меет в урочище в Пукотко-
во, и оба в урочище, первая меет двадцатого Января
текущего года, в шесть часов вечера, вторая в Пу-
котково. Уманий Петровский / Яснору Петровскому
содержащийся в аммента, в урочище в одного
да в урочище, родившийся и отлучившийся в Пу-
котково, с ним покойный. Родом Амсы поспрашивая
неудовольствием супруги Петровские, а также в посыл
себя одобравшего о нем Амну Петровскую. Написав
удовольствием о родине Умания Петровского.
Вконец прочитав присутствующим неспра-
шивавшим нас только подписав.
Содерже. вконец Урава. Соединен.

1899 Кавказская Восточная Р. 100. Самородное в роде Трехм.

1906 Death of Ignatius Piotrowski Pikutkowo (Brzesc Kujawski Parish)

188

Region 2

about

KsStpulinsku

Pikutkovo. It took place in the city of Bresno, on the third/sixteenth of November, nineteen hundred and six, at ten o'clock in the morning. Joseph Shafransky, sixty-five years old, and Joseph Rybatsky, seventy-four years old, both living on alimony in Pokutkov, appeared and announced that, on the first/fourteenth of November of the current year, at six o'clock in the evening, Ignatij Petrovsky died in Pikutkov, ninety-one years old, born and living in Pirutkov, son of the late Rokhaivtesy, married couple Petrovsky, leaving behind his widowed wife Anna. Petrovsky Konsochnoye
certificate of death of Imatij Petrovsky
This act was read to those present illiterate
we only signed.
Contains acts of Civil Status.
Ms St. Bershiy

Transcription generated using AI tools on (<https://www.transkribus.org>) and Google Translate (<https://translate.google.com>)
(the translation is not 100% word-for-word accurate)

Children of Ignatius Piotrowski and Marciana Zaparucha

Representative documents are provided below.

126. Pikutkowo. Wzięto się wesele dnia trzeciego Grudnia Synaj ośmiesiąt
 i czterdziestego świętego roku o godzinie piątej po południu.
 Ukazali się Janacy Tichrowski gospodarz w Pikutkowie za-
 mierzający dać dwadzieścia pięć mający, w obecności Jana
 Zaparucha gospodarza z Kalkowej woli dać dwadzieścia jeden
 kucharzy Mateusza Stęgowskiego awanosa z Panenina dać
 czterdziestu mających, i okazał nam dziecko płci męskiej
 urodzone w Pikutkowie dnia trzeciego miesiąca i roku bież-
 ącego o godzinie czwartej rano z tego małżeństwa Maryanny
 z Zaparuszewskich dać osiemnaście mającej. Dzieciom dać
 na chrzcie dwiema w pierwszym wieczorem o godzinie szóstej
 na zostało imię Jan, a rodzicami jego Chrzestnymi byli
 wyżej wymieniony Jakub Zaparucha i Dorota Stęgowska
 a kłó, ten stał awanosem i awanosem przysięgany zaszła,
 którzy pisać nie umieją.

Marianna Zaparuszka MS GPB

1846 Baptism for John Piotrowski
 Pikutkowo (Brzesc Kujawski Parish)

Below: Translation by volunteer translators on the website polishorigins.com

Place: Brześć , 3th December 1846 at 5PM

Father : Ignacy Tichrowski ? (25yrs old) has shown his child (born at 4 am)

Witnesses: Jan Zaparucha, Mateusz Stęgowski?

Wife: Marianna maiden Szaparuszewska? 18yrs old

Child was baptized on 3th December (in the morning)

Name : Jan

Godfathers: Jakub Zaparucha (but above is Jan) and Dorota Stęgowska

Wielki Młotowski
114. Pikutkowo. Dnia w Przeciu dnia dwudziestego siemna-
go Grudnia tysiąc osiemset czterdziestego dziewiątego roku, o-
dzienie uwartej wieńcem. Stał się Egnacy Piotrowski go-
spodarz w Pikutkowie zamieszkały lat dwadzieścia siedem ma-
jący, ukończony Pawła Łaparskiego gospodarza ze Szadziej
Woli lat pięćdziesiąt, tudzież Symona Bartłimiejskiego gospodarza
z Pikutkowa lat trzydziści trzy latujących, i oświadczył, że
dziesięć lat temu urodził się w Pikutkowie dnia dwudziestego
siemnego bieżącego miesiąca i roku ogrodnik piątej rangi, z jego
Matką Marianną z Łaparskich lat dwadzieścia pięć
lat mającej. Długość temu na chrzcie świętym odbył w
dniu dzisiejszym nadane zostało imię Franciszka, a w
całym jego chrześcijaństwie byli Piotr Łaparski i Kłociej
Woli i Franciszka Bartłimska. Akt ten stawajacemu i świad-
kom powyższym, prokurator podpisany został, stawajacy i
świadkowie pisali nie umieją.
Ksiądz Tarnowski W 1849

1849 Baptism for Francisca Piotrowski
Pikutkowo (Brzesc Kujawski Parish)

117- Pikutkowo. Dnia sie w Brześciu dnia siedemnaste-
go Października Tysiąc osiemset pięćdziesiątego drugiego roku
w godzinie siódmej po południu. Stawit się Ignacy Pio-
trocki, gospodarz w Pikutkowie wiekiem lat trzydziestu
sześciu mający, w obecności Wawrencea Pankowskiego gospo-
dara z Jurłowa, lat trzydziestu sześciu, tudzież Edwarda Li-
pińskiego, gospodarza z Pikutkowa lat czterdziestu mają-
cych, i okazał nam dziecię płeć żeńską, urodzone w Pi-
kutkowie dnia piętnastego brzeziwego miesiąca roku
ogodzinie czwartej rano z jego matką Marianną z Ka-
parusowskich lat dwadzieścia sześć mającą. Dzieciżem
temu na chrzcie świętym odbytym w dniu dzisiejszym
nadane zostało imię Wiktoryja, a rodzicami jego chre-
stnymi byli: wyżej wspomniany Wawrence Panko-
wski i Marianna Stasiak. Akt ten stawajacemu
i świadkom przeczytany przez nas podpisany został,
stawajacy i świadkowie mając nie umniejszą.
Wojciech Pankowski sekretarz

118. Stare Brzeście Dnia...

1852 Baptism of Victoria Piotrowski
Pikutkowo (Brzesc Kujawski Parish)

Pikutkowo. Działo się w mieście Brzesiu dnia
 134. dwudziestego trzeciego Tysiąca osiemset
 pięćdziesiątego siódmego roku o godzinie osmiej rano.
 Stawili się: Symon Jabłński lat pięćdziesiątych Waj-
 ciech Królak lat pięćdziesiąt pięć liżaj, obadwaj
 wyprobowani w Pikutkowie kamieńskimi i świadkami:
 że w dniu dwudziestym pierwszym bieżącego mie-
 siąca i roku o godzinie pierwszej po południu
 umarła w Pikutkowie Mikołaja Piotrowska, wy-
 nosząca lat pięć mająca, urodzona w
 Pikutkowie, córka Ignacego Piotrowskiego go-
 spodarza i Maryanny z Oparszewskich matki
 Koło w Pikutkowie kamieńskatek. Poprzekono-
 uin się noszenie ożyciu Mikołaji Piotrowski-
 ej tak ten stawający przeżyłany. przeżył
 tylko podpisany został gdyż świadkami o-
 świadczyli: iż pisac nie umieją:—

Ks. Jan Świątkowski Wszechwładny
 Arch. w Kam. Cywilnego Parafii Brześć.

1857 Death for Victoria Piotrowski
 Pikutkowo (Brzesz Kujawski Parish)

24. Pikutkowo. Dnia to na w Brześciu dnia piątego
 marca Tydzień osiemset pięćdziesiątego szóstego roku zgodnie
 z czwartą popołudniem. Stawił się Ignacy Piotrowski
 gospodarz w Pikutkowie zamieszkały lat trzydziestu
 trzy liczący, w obecności Walentego Spiegiewicza, obywatela
 z Brześcia lat pięćdziesiąt dwa, tudzież Hilary
 Kozłowski organisty z Brześcia, lat trzydziestu
 sześciu mających, i okazał nam dziećnię płeć męską, u
 rodzoną w Pikutkowie dnia czwartego marca bieżą-
 ącego roku zgodnie z drugą popołudniem, z jego
 matką Maryanną Zaparuszewską lat dwa-
 dziesiąt pięć mającą. Dzieciuchin tuż na chrzcie
 świętym odbytym, w dniu dzisiejszym nadano mu
 stało imię Józef, a rodzicami jego chre-
 stnymi byli: wyżej wspomniany Walenty
 Spiegiewicz i Wiktoria Gniewiecka z Brze-
 ścia, i obaj ten stawiającemu i świadków prze-
 czytany, przymas i świadków podpisa-
 nych zostali, stawiający pisać nie umie.

Hilary Kozłowski

Ksiądz Tarnowski US CPB
Walenty Spiegiewicz1856 Baptism for Joseph Piotrowski
 Pikutowo (Brzesz Kujawski Parish)

Below: Translation by volunteer translators on the website polishorigins.com

Date of record: Brześć, 5 March 1856, 4 p.m.

Father: Ignacy Piotrowski, farmer residing in Pikutkowo, age 33

Witnesses: Walenty Spiegiewicz, citizen of Brześć, age 52, also Hilary Kozłowski, organist of Brześć, age 36

Child: male named Józef born in Pikutkowo on 4 March this year at 2 p.m.

Mother: Maryanna Zaparuszewska, age 25

Godparents: Walenty Spiegiewicz and Wiktoria Gniewiecka of Brześć

29. Pikutkowo. Dnia 29 w mieście Brzesku
 dnia dwudziestego trzeciego Marcy tydziec ośm-
 set pięćdziesiątego dziewiątego roku o godzinie
 nie podanej wieczorem. Skawis Sio Ignacy
 Piotrowski gospodarz w Kolonii Pikutko-
 wo zamieszkały, lat trzydziestu dziewięć ma-
 jący, waleczny i słowny Jagodziński lat
 trzydziestu dziewięć i Mateusza Kapuściń-
 skiego lat trzydziestu trzy liczących, obudwóch gospodar-
 zy w Kolonii Pikutkowo zamieszkałych, i okaza-
 nam dziecię, płci męskiej, oświadczając iż takowe
 urodzone jest w Kolonii Pikutkowo na dniu dwudzie-
 stym pierwszym bieżącego miesiąca i roku o
 godzinie dziewiątej rana, z jego matronki Ma-
 ryanny z Kapuścińskich lat dwadzieścia pięć
 mającej. Dziecięciu temu na chrzcie świę-
 tym nadano imię najświętszym przez Sio Ignacy
 Piotrowskiego w bierzmowaniu nadane zostate
 imię Wacława, a rodzicami jego chrzestnymi
 byli: Wacław Doros, z Brzadzkiej woli gospodarz
 Doros i Maryanna Jagodzińska, z Pikutkowa,
 którzy ten oświadczającemu i świadkom przesy-
 łamy, przez nas tylko podpisany został, gdyż
 stawajacy pisac nie umieją.

Wizja Jan Działowski K. D. L. Pr. 15. 8. 1859.

1859 Baptism for Adalbert Piotrowski
 Pikutkowo (Brzesk Kujawski Parish)

114. Pikutkowo. - Dnia 12, wnieście Brzeskie
 dnia dwudziestego pierwszego Grudnia tysiąc
 osmset czterdziastego pierwszego roku o godzinie pięć
 wiejskiej południa. Stawit. się Ignacy Piotrowski
 gospodarz w Pikutkowie zamieszkały lat
 czterdziestu jeden meży, w obecności Franciszka
 Brętsa lat trzydziestu dwa i Józefa
 Szafranski lat dwadzieścia dwa liczących,
 obudwaj gospodarzy w Pikutkowie zamieszka-
 łych, i okazał nam Dziecię płci męskiej o
 świadczając iż takowe urodzone jest w Kolonii
 Pikutkowskiej dnia dwudziestym pierwszym bież-
 ącego miesiąca i roku o godzinie osmiej rano
 i jego matką i Karyjannę z Łapanurki, w których lat
 trzydziestu trzy mającej. Dziecię temu na chrzcie
 świętym w dniu dzisiejszym przez Świądka Jana
 Dieckhorskiego odbyłym, słowne zostało imię
 Jan, a rodzicami jego chrześnienimi byli wyżej
 wspomniany Franciszek Bręts i Julijanna Szafran-
 ska. Aż ten Świadozcającemu i świadkom
 przesyłany przez nasbył podpisywany został,
 gdyż Świadozcy pisac nie umieją.

Krzysztof Jan Dieckhombi. A. M. b. 1861. r. 12. c. 6. M. 114.

1861 Baptism of John Piotrowski
 Pikutkowo (Brzesz Kujawski Parish)

Niżej Jan Dziubowski. Wskazyw. 1863.

Pikutkows. - Dnia 18. w miesiącu Brześciu dnia
38. przynastego Kwietnia, by się, ośmiesiąt
Dzieńtego czwartego roku ogodzić i
miej rano. Stawili się wzięcie Dale-
sinski lat pięćdziesiąt i Chwał Bratko-
wolski lat pięćdziesiąt jeden. Wzięcie
obydwaj gospodarze w Pikutkowie kamie-
szkali, i oświadczyli: że w rodzinie jedynak
stym, wziętego, nie mając i roku ogodzi-
nie Dzieniątej, wziętego, umarł w Piku-
towie Jan Piotrowski, kamie urodzo-
ny, przy rodzicach zostający, syn
Ignacego gospodarza i kamie janny
z Łoparzewskich, matronki Piotro-
wskich w Pikutkowie kamie szkatych,
lat dwa mający. Za przestaniem
się naocznie rozejść Janu Pio-
trowskiego, i ten stawiający
przeżył tam przez nas był cho podpi-
sany, i tak, gdyż on pisać nie umieją

Niżej Jan Dziubowski. Wskazyw. 1863.

1864 Death for John Piotrowski
Pikutkovo (Brzesc Kujawski Parish)

[illegible]

Reicht für die Unterhaltung 2 Paar in der Woche.

1865 Baptism of Frank Piotrowski
Pikutkowo (Brzesc Kujawski Parish)

27 Pikutkowo. Dnia tego w mieście Brzesku dnia czwartego
Kwiecznia tysiąc osiemset sześćdziesiątego
roku tego roku ogłosił śmierć swoją. Stał się
w niej Matylda Matuśiak lat pięćdziesiąt i
najlepiej Dalejszicki lat pięćdziesiąt Dwa
Cikazy, obydwaj gospodarze w Pikutkowie nas
mieszkałi, i oświadczyli: że w dniu drugiego
bieżącego miesiąca i roku ogłosił śmierć
swoją w nas, umarł w Pikutkowie Francisz-
zek Piotrowski przy rodziach zostając
cy, urodzony w Pikutkowie, syn Ignacego
i ich żony z Łapankowskich, matrony
nowo Piotrowskich gospodarzy w Pikutkowie
zamieszkałych, mieszczy Pięć mający. Po
przekonaniu się nas, ożycia Franciszka
Piotrowskiego, Akt ten stawiający w prze-
dytany, przez nas podpisany został, gdyż
oni pisać nie umieją.

Wszystko Jan Dębowski Kłobucki narym-
nował Antoni Skam Cyniczny Parafii Brzecz

1866 Death for Frank Piotrowski
Pikutkowo (Brzecz Kujawski Parish)

Note: The death entry is for Frank, but the deceased is also listed as Francisca.

141.

Pikutkowo. Działo się w mieście Brzesku dnia
 ośmnastego Listopada tytułu omówi w średnicie
 tego piętego roku ogodzinie drugiej po południu.
 Stawili się Ignacy Piotrowski, gospodarz w Piku-
 tkowie samie wzięty, lat czterdziestu i czterech mający
 w obecności wójciech Kalesińskiego lat pięćdziesiąt
 i czterech i Kłosańskiego lat dwadzieścia i trzech
 przedwieścił, aby dwóch gospodarzy w Piku-
 tkowie samie wziętych, i okazał im i dwadzie-
 ści i sześć lat mający, oświadczając, iż takowe urodziło
 się w Pikutkowie dnia szesnastego Listo-
 pada roku bieżącego, ogodzinie jedenastej
 przed południem z jego matką Maryją
 z Łapanurzeckich, lat trzydziestu siedmiu
 mającej. Dwieście temu na chrzcie świę-
 tym przednie chrzestnym przychodzącą
 Dzięgowską od byłym nadanie zostato
 imię Franciszka, a rodzicami jego chrzest-
 ni byli wyżej wspomniany Wójciech Kalesi-
 Ński i Apolonija Pińkowska. Akt ten
 oświadczającemu i świadkom przeczytany, przy-
 kas tylko podpisany został, gdyż i Kłosański pie-
 szał nie umiejąc.

Świadkowie: Jan Adamowski Kłosański Kłosański.

1867 Baptism of Angela Piotrowski
 Pikutkowo (Brzesk Kujawski Parish)

Ignatius Piotrowski's 2nd Marriage

Representative documents are included below.

18. Pikutkovo. Took place in the city of Brest on the twenty-first of January/the sixth of February, one thousand eight hundred and nine at two o'clock in the afternoon. Declares in the presence of witnesses Yantoni Radvovolsky, fifty years old, and Yuzey Shazhnansky, fifty years old, both landowners residing in the village of Pirutkov, a free union has been concluded on this day between Imatgen Potrovsky, twenty-eight years old, widower after his deceased wife Marcianna Pitrovskaya, born Zaporushevskaya, here in the city of Krest on the eighth / twentieth / day of February, one thousand eight hundred and ninety, living and supported in the village of Pikutkov of this parish, the deceased Rokh and Amstka, born Surbynskaya, once spouses Piutrowski having property in the village of Pikutkovo, - and Anna Letecka nee Wlesia /Anga Kalsek, city of Kipielawa/ widower after the death of her husband Adam Lajecki in the city of Breta on the twenty-sixth day of August 895, who gave birth in the village of Zdupy, parish of Slewiew, Inowroclaw district, in Prussia to the daughter of the povoy Walenszeg and Katorota nee Jelinka, formerly of the spouses Klutsia, fifteen years of age - a worker for the ruler of the village of Pikutkovo. Three relationships came to this law, on the tenth twenty the second
seventeenth/ twenty-ninety-fourth
of January the fifth of February/ of the current year in the here-
open parish church of the publication. The newlyweds declare that they have entered into no prenuptial agreement. The religious ceremony of the Gra-
Cosmation was performed by Priest Jan
Khilochkovsky, who is holding the office of the Pastor of the Cross of the Parish, and the Ltvny mo
read by us only due to the illiteracy
of the newlyweds and witnesses signed.
Ke: Jan Kioshovsky, who holds the acts of the Civil Assembly

Transcription generated using AI tools on (<https://www.transkribus.org>) and Google Translate (<https://translate.google.com>)
(the translation is not 100% word-for-word accurate)

26. Кукуньково. Состоялось в городе Бресте. в двенад-
 цатый. / двадцать третий день Октября тыся-
 ча восемьсот. восемнадцатого года, в четвер-
 часа пополудни. Объявляя, что, в присутствии
 Свидетелей: Щепана Мельчарек, земледельца,
 из колонии Махалы, тридцати шести лет,
 и Крестного Братовского. Крестными
 свидетелями: в деревне Копытурской, -
 шестидесяти семи лет от роду, законно
 по сего числа Религиозный брачный союз между
 Адамом Лятецким, (Adam Latecki),
 сорока девяти лет от роду, вдовцом по умер-
 шей жене, Анной Лятецкой, урожденной Трже-
 цкой, в деревне Дембце, прихода Ежувский,
 двадцать первого июля, третьего июля, теку-
 щего года, - работником, родившимся в селении
 Силувце, того же прихода, Влацлавского уезда,
 с одной покойной, Антонию и Схолистикой,
 урожденной Висневской некогда супругою Ма-
 тейской, - шестидесяти семи лет от роду, в деревне Копы-
 турской, вдовца, прихода Антона Князя,
 (Anna Kmiecjak), вдовца, родившегося в дере-
 вне Збужа, прихода Ллевиска, Уновлацкого
 уезда, Великого княжества Польского, де-
 ржав покойного Валентина и Катержины, уро-
 денной Елисейской, крестьянки, проживавшей
 при своем сестре в деревне Копыт, прихода Вло-
 цкого, некогда супругою Клевской, тридцати де-
 вяти лет от роду, - законно, свидетелями
 в деревне Кукуньково. Браку саму предшес-
 твовали три священника: в первом, девятое и шест-
 нацатое число Октября (по стилю), текущего года,
 в законный приходской в Костелъ купольно-
 вой. Новобрачные объявляют, что никакого
 предбрачного договора не заключили. Религиозный
 обряд бракосочетания, совершил Ксендз Аво-
 стиний Братковский исправляющий
 должность Настоятеля Брестского Прихода
 Актъ сей, по прошению, нами только подписан
 потому, что новобрачные и свидетели писать
 неумютъ.

Кс. М. Грантовский
 Ев. А. П. Ев. Вит.

1881 Marriage of Adam Latecki and Anna Kmiecjak
 Brzesc Kujawski Parish

26 Pikutkovo. It took place in the city of Brest on the eleventh/ twenty-third day of October, one thousand eight hundred and eighty-one, at four o'clock in the afternoon. We declare that in the presence of Witnesses: Shchepan Melcarek, a farmer from the colony of Makhna, thirty-six years old, and Chrysostom Bronezinsky, a peasant resident of the village of Popovichki, sixty-eight years of age, a Religious Marriage Union was concluded on this day between Adam Lyatetsky /Akhatl Khavesky, forty-nine years of age, a widow by his deceased wife, Anele Lyatetsky née Travcyak, in the village of Dembice, parish of Krushin, on the twenty-first of June/ third of July, current year, - a worker, born in the village of Smilovica, same parish, Wleclaw district, son of the deceased, Antoni and Scholastica, nee Wisniewska, formerly a married couple Yatecki, residing in the village of Pogwiczki, local parish, and Anna Kmeckiak /Annatiesak/, a virgin, born on the Monday of Zdun, parish of Chlewiska, Inowraslav district, Grand Duchy of Poznan, shareholder of the deceased Walenty and Katarzyna, a native Jelinsk peasant woman, residing with her son in the village of Kąty, parish of Wieniec, formerly a married couple Rmeckiak, thirty-nine years of age maid, living in the village of Pikutkov This marriage was preceded by three announcements, the second, the ninth and the first day of October of this year. were published in the local parish of Rostel. The newlyweds declare that they did not enter into any prenuptial agreement Religious wedding ceremony, performed by Priest Augustin Bratkovsky, acting as Rector of the Kretsky Parish This act, after reading, has been signed by us only because the newlyweds and witnesses do not know how to write. EEGS Av. Blutkovsky SodaK. Gr. Sost

Transcription generated using AI tools on (<https://www.transkribus.org>) and Google Translate (<https://translate.google.com>)
(the translation is not 100% word-for-word accurate)

74. Брестъ. Состоялось въ городѣ Брестъ, двадцать восьмь-
 го Июля / девятого Августа тысяча восемьсотъ девя-
 нато второго года въ дванадцать часовъ утра. Яви-
 лись: Гозефъ Стасякъ Крестъянинъ, мителеснбу-
 роуцй въ усадбѣ Тузми, придуати восьми-
 лѣтъ и Евронимъ Куранъ, домовладѣлецъ,
 мителеснбуроуцй въ городѣ Брестъ, памидеся-
 тилѣтний лѣтъ отъ роду, - и объявивъ: что въ двад-
 цать шестой день Июля / седьмой Августа между
 го года, въ шестъ часовъ пополуни, умеръ въ городѣ
 Брестъ, Адамъ Лятецкй, Adam Latecki, ра-
 батникъ, мителеснбавуцй въ городѣ Брестъ,
 шестидесяти трѣхъ лѣтъ отъ роду, - родив-
 шійся въ селеніи Симиовице, городе припадъ,
 Влацлавскаго уѣзда, сѣмъ покойникъ: Анто-
 ний и Схоластики, урожденной Русневской,
 въ годъ сурировъ Лятецкихъ. - оставивъ
 послѣ себя овдовѣвшую сестру, Анну Ляте-
 цкую, урожденную Кильцкую, мителес-
 нбуроуцую въ городѣ Брестъ. - По наотномъ
 удостовѣреніи о кончинѣ Адама Лятецкаго,
 актъ сей, прочитавъ присутствующимъ,
 нами и однимъ свидѣтелемъ Гозефомъ Стасякъ,
 кромѣ втораго свидѣтеля неграмотнаго, подписанъ. -
 К.з.: Прохъ Химировскій содѣржауцй актъ гражданскаго состоянія

Josef Stasiak

1895 Death of Adam Latecki
 Brzesc (Brzesc Kujawski Parish)

44 Brest - It took place in the city of Brest, on the twenty-eighth of July/ninth of August, one thousand eight hundred and fifty-five, at eleven o'clock in the morning. - Jozef Stasiak, a peasant living on the Guzlin estate, thirty-eight years old, and Vavrzyniec Kurant, a landlord living in the city of Brest, fifty-six years old, appeared and announced that on the twenty-sixth day of July/seventh of August of the current year, at six o'clock in the afternoon, Adam Liatetsky /Akhat-Saweski, a worker, living in the city of Brest, sixty-three years old, died in the city of Brest. signed in the village of Slilowice, in the same parish, Bloclawski district, son of the late Antoni and Skolyastika née Disnevsra formerly the spouses of the Liateskys, leaving behind him a widowed wife. Anna Liatesky née Kmetsiak residing in the city of Brest. According to the in-person certificate of the death of Adam Liatesky. this act was read by those present and one witness Rozef Stasiak in addition to the other illiterate witness signed. ki Jan Kilickovsky containing acts of civil state daughter Zlalay

Transcription generated using AI tools on (<https://www.transkribus.org>) and Google Translate (<https://translate.google.com>)
(the translation is not 100% word-for-word accurate)

Additional Information

Ignatius Piotrowski and Marciana Zaparucha are Michael E. Byczek's 3x-great-grandparents. Their son Joseph Piotrowski (2x-great-grandfather) married Victoria Nowakowski in 1876 in Radziejow. Their daughter Margaret Piotrowski (great-grandmother) married Joseph Bykowski in 1907 in Witowo prior to settling in Chicago, IL. Their son Roman Bykowski (grandfather) arrived in the United States when he was three years old. The family lived in the Bucktown neighborhood of Chicago. Roman married Antoinette Murzynowicz/Marynowski in 1936 at St. Stanislaus Kostka in the Pulaski Park neighborhood. Their daughter Betty A. Bykowski (mother) married Michael M. Byczek in 1974 at St. Helen's on Augusta and Oakley in Chicago. They have two children, Michael E. Byczek (the eldest) and Katherine S. Byczek, both born in the Bridgeport neighborhood.

Google Maps

Kuyavian-Pomeranian Voivodeship in central Poland:

- Pikutkowo is a village in the administrative district of Gmina Brześć Kujawski, within Włocławek County
- Brześć Kujawski is a town in the administrative district of Gmina Brześć Kujawski, within Włocławek County
- Kąkowa Wola is a village in the administrative district of Gmina Brześć Kujawski, within Włocławek County
- Dąbie Kujawskie is a village in the administrative district of Gmina Lubraniec, within Włocławek County [it is unclear whether Dąbie and Dąbie Kujawskie are the same location]

Michael E. Byczek has been compiling actual records for the Piotrowski and Zaparucha families through Catholic church records in Poland for over the past ten or more years with direct messages to diocese archives and access to digitized microfilm. He has gathered an extensive collection of documents. This compiled documentary is an accurate source of genealogy for Ignatius Piotrowski and Marciana Zaparucha.

Feel free to send a message for more information or genealogy collaboration.

Michael E. Byczek
Illinois Attorney and Real Estate Broker
Chicago, IL (United States)

9/2/2025

michael@byczek.pro
<https://michaelbyczek.pro>

Copyright © 2025. Michael E. Byczek. All Rights Reserved.